



Symmetry Surgical® I.M.A. Forceps



Symmetry Surgical Inc.
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA
☎ 1-800-251-3000
Fax: 1-615-964-5566
wwwu u



Symmetry Surgical GmbH
Maybachstraße 10
78532 Tuttlingen, Germany
☎ +49 7461 96490
Fax: +49 7461 77921



LCN 800-1851-85/M

© 1999–2015 Symmetry Surgical
♻ Revised 06/1

ENGLISH

IMPORTANT INFORMATION

Please Read Before Use

Symmetry Surgical® I.M.A. Forceps



Indications

The I.M.A. Forceps are for use during revascularization procedures involving the internal mammary artery.

Catalog No.

80-1851	Symmetry Surgical I.M.A. Forceps, Straight, 7 in. (17.8 cm)
80-1852	Symmetry Surgical I.M.A. Forceps, Bayonet, 8½ in. (21.6 cm)
80-1853	Symmetry Surgical I.M.A. Forceps, Straight, 7 in. (17.8 cm)
80-1857	Symmetry Surgical I.M.A. Forceps, Bayonet, 8½ in. (21.6 cm)
80-1858	Symmetry Surgical I.M.A. Forceps, Straight, 8½ in. (21.6 cm)
80-1859	Symmetry Surgical I.M.A. Forceps, Straight, 8½ in. (21.6 cm)

Inspection

Inspect each instrument before and after use to detect imperfections. Do not use damaged instruments; send them for repair or replacement.

CAUTIONS

The micro mouse tooth tips of the forceps are extremely delicate and must be protected at all times. Use of the I.M.A. Instrument Case (catalog no. 80-1865) for storage is recommended.

Exercise care when cleaning the instruments. Gently clean micro mouse tooth tips. NEVER USE ANY TYPE OF ABRASIVE CLEANER ON THE INSTRUMENTS.



Reprocessing Instructions

Refer to Symmetry Surgical Instructions for Use #204233 for updated information regarding reprocessing the instrument.

Copies of this instruction sheet are available by requesting IFU #204233 from Symmetry Surgical Customer Service at:


Telephone: 800 251 3000
Fax: +1 615 964 5566
E-mail: ssi-customerservice@
symmetrysurgical.com

Service and Repair


For service or repair outside the United States, contact your local Symmetry Surgical representative.

Inside the United States, send instruments for service or repair to:

Symmetry Surgical
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA



Always include a repair purchase order number and a written description of the problem.



Warranty

Symmetry Surgical warrants that this medical device is free from defects in both materials and workmanship. **Any other express or implied warranties, including warranties of merchantability or fitness, are hereby disclaimed. Suitability for use of this medical device for any particular surgical procedure should be determined by the user in conformance with the manufacturer's instructions for use. There are no warranties that extend beyond the description on the face hereof.**

FRANÇAIS

INFORMATIONS IMPORTANTES

À lire avant utilisation

Pinces I.M.A.

Symmetry Surgical®



Indications

Les Pinces I.M.A. s'utilisent pour les interventions de revascularisation impliquant l'artère mammaire interne.

Numéro de catalogue


80-1851	Pinces I.M.A. Symmetry Surgical, droites, 17,8 cm
80-1852	Pinces I.M.A. Symmetry Surgical, à baïonnette, 21,6 cm
80-1853	Pinces I.M.A. Symmetry Surgical, droites, 17,8 cm
80-1857	Pinces I.M.A. Symmetry Surgical, à baïonnette, 21,6 cm
80-1858	Pinces I.M.A. Symmetry Surgical, droites, 21,6 cm
80-1859	Pinces I.M.A. Symmetry Surgical, droites, 21,6 cm

Examen

Vérifier chaque instrument avant et après l'emploi pour déceler des imperfections. Ne pas utiliser les instruments endommagés ; les faire réparer ou les remplacer.

ATTENTION

Toujours protéger les extrémités plates dentées des pinces car elles sont extrêmement fragiles. Il est recommandé d'utiliser le Coffret d'instruments I.M.A. (numéro de catalogue 80-1865) pour leur rangement.



Accorder une attention particulière au nettoyage de ces instruments. Nettoyer délicatement les extrémités plates dentées. **NE JAMAIS UTILISER AUCUN NETTOYANT ABRASIF SUR CES INSTRUMENTS.**

Instructions de reconditionnement

Consulter le mode d'emploi Symmetry Surgical n° 204233 pour obtenir des informations actualisées relatives au reconditionnement de l'instrument.

Des exemplaires de cette fiche d'instructions sont disponibles sur demande des instructions d'utilisation n° 204233 au service clientèle Symmetry Surgical au :

Téléphone : 800 251 3000
Fax : +1 615 964 5566
E-mail : ssi-customerservice@
symmetrysurgical.com

Maintenance et réparation

Pour la maintenance et les réparations à l'extérieur des États-Unis, prendre directement contact avec votre représentant Symmetry Surgical local.

Aux États-Unis, envoyer les pièces pour la maintenance ou les réparations à :

Symmetry Surgical
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA

Toujours inclure le numéro de bon de commande et une description par écrit du problème constaté.

Garantie

Symmetry Surgical garantit que cet appareil médical est sans défaut de matériel et de fabrication. **Toute autre garantie, expresse ou implicite, y compris de commercialisation ou d'adaptation, est considérée comme nulle et non avenue par les présentes. L'adaptation de cet appareil médical à toute intervention chirurgicale particulière doit être déterminée par l'utilisateur conformément aux instructions d'utilisation fournies par le fabricant. Aucune autre garantie n'est offerte en dehors de celles indiquées au présent document.**

DEUTSCH

WICHTIGE HINWEISE

Bitte vor Gebrauch lesen

Symmetry Surgical® I.M.A.-Pinzette



Indikationen

Die I.M.A.-Pinzette ist für die Verwendung bei Revaskularisations-Verfahren der Brustarterie entwickelt worden.

Katalog-Nr.

80-1851	Symmetry Surgical I.M.A.-Pinzette, gerade, 17,8 cm
80-1852	Symmetry Surgical I.M.A.-Pinzette, Bajonett, 21,6 cm
80-1853	Symmetry Surgical I.M.A.-Pinzette, gerade, 17,8 cm
80-1857	Symmetry Surgical I.M.A.-Pinzette, Bajonett, 21,6 cm
80-1858	Symmetry Surgical I.M.A.-Pinzette, gerade, 21,6 cm
80-1859	Symmetry Surgical I.M.A.-Pinzette, gerade, 21,6 cm

Inspektion

Jedes Produkt vor und nach Gebrauch auf Mängel hin untersuchen. Beschädigte Produkte zur Reparatur oder zum Ersatz einsenden.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Die Mikro-Rattenzahnspitzen der Pinzette sind außerordentlich empfindlich und müssen immer geschützt sein. Für die Aufbewahrung wird die Verwendung des I.M.A. Instrumentenkastens (Katalog-Nr. 80-1865) empfohlen.

Vorsichtig bei der Reinigung der Instrumente vorgehen. Die Mikro-Rattenzahnspitzen der Pinzette vorsichtig reinigen. NIEMALS EINEN SCHMIRGELNDEN REINIGER FÜR DIE INSTRUMENTE VERWENDEN.



Wiederaufbereitungsanweisungen

Die von Symmetry Surgical herausgegebene Gebrauchsanweisung Nr. 204233 enthält die neuesten Informationen hinsichtlich der Wiederaufbereitung des Instruments.

Kopien dieses Anweisungsblattes (Gebrauchsanweisung Nr. 204233) können wie folgt beim Symmetry Surgical-Kundendienst angefordert werden:

Telefon: 800 251 3000
Telefax: +1 615 964 5566
E-Mail: ssi-customerservice@
symmetrysurgical.com

Kundendienst und Reparatur

Zu Kundendienst- oder Reparaturzwecken außerhalb der USA wenden Sie sich direkt an Ihren Symmetry Surgical-Verkaufsbeauftragten vor Ort.

Innerhalb der USA senden Sie Produkte zu Kundendienst- und Reparaturzwecken an:

Symmetry Surgical
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA

Bitte stets die Auftragsnummer und eine schriftliche Beschreibung des Problems angeben.

Garantie

Symmetry Surgical garantiert, dass dieses Medizinprodukt frei von Material- und Herstellungsmängeln ist. **Andere ausdrückliche oder gesetzliche Gewährleistungen, einschließlich jeglicher Garantie der Marktfähigkeit oder der Eignung für einen besonderen Zweck, werden hiermit ausgeschlossen. Die Eignung dieses Medizinproduktes für spezifische chirurgische Verfahren ist, in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers, vom Anwender zu beurteilen. Der Gewährleistungsanspruch beschränkt sich auf die hier genannte Garantie.**



NEDERLANDS

BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees a.u.b. voor gebruik

Symmetry Surgical® I.M.A. Forceps



Indicaties

Het I.M.A. Forceps is bestemd voor gebruik bij revascularisatieprocedures waarbij de interne borstarterie betrokken is.

Catalogusnr.

80-1851	Symmetry Surgical I.M.A. Forceps, recht, 17,8 cm
80-1852	Symmetry Surgical I.M.A. Forceps, bajonet, 21,6 cm
80-1853	Symmetry Surgical I.M.A. Forceps, recht, 17,8 cm
80-1857	Symmetry Surgical I.M.A. Forceps, bajonet, 21,6 cm
80-1858	Symmetry Surgical I.M.A. Forceps, recht, 21,6 cm
80-1859	Symmetry Surgical I.M.A. Forceps, recht, 21,6 cm

Controle

Controleer elk instrument vóór en na gebruik om onvolkomenheden op te sporen. Gebruik geen beschadigde instrumenten; stuur ze op voor reparatie of vervanging.

VOORZICHTIG

De micro-“muizen” tandtippen van de forceps zijn uiterst tenger en moeten te allen tijde beschermd worden. Voor opslag wordt het gebruik van de I.M.A. Instrumentendoos (catalogusnr. 80-1865) aanbevolen.

Wees voorzichtig bij het reinigen van de instrumenten. Reinig de micro-“muizen” tandtippen voorzichtig. **GEBRUIK OP DE INSTRUMENTEN NOOIT EEN SCHUREND REINIGINGSMIDDEL.**



Instructies voor tussentijdse behandeling

Raadpleeg Symmetry Surgical gebruiksaanwijzing nr. 204233 voor bijgewerkte informatie over tussentijdse reiniging en onderhoud van het instrument.


Exemplaren van dit instructieblad zijn te verkrijgen door bestelling van gebruiksaanwijzing nr. 204233 bij Symmetry Surgical klantenservice via:

Telefoon: 800 251 3000
Fax: +1 615 964 5566
E-mail: ssi-customerservice@
symmetrysurgical.com


Service en reparatie

Neem voor service of reparatie buiten de Verenigde Staten contact op met uw plaatselijke Symmetry Surgical vertegenwoordiger.

Stuur in de Verenigde Staten instrumenten voor service en reparatie naar:



Symmetry Surgical
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA



Reinig en steriliseer het product altijd voor elk gebruik, met inbegrip van het eerste gebruik.

Garantie

Symmetry Surgical garandeert dat dit medisch hulpmiddel vrij is van materiaal- en fabricagefouten. **Alle andere garanties, expliciet of impliciet, met inbegrip van garanties ten aanzien van verkoopbaarheid of geschiktheid, worden hierbij afgewezen. De geschiktheid van dit medisch hulpmiddel voor gebruik bij een bepaalde chirurgische ingreep dient door de gebruiker te worden bepaald, met inachtneming van de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant. Er bestaan geen garantiebepalingen die verder reiken dan de beschrijving op de voorzijde van dit document.**

ITALIANO

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Da leggere prima dell'uso

Pinze I.M.A. Symmetry Surgical®



Indicazioni

Le Pinze I.M.A. sono da utilizzarsi durante le procedure di rivascolarizzazione riguardanti l'arteria mammaria interna.

Codice

80-1851	Pinze I.M.A. Symmetry Surgical, rette, 17,8 cm
80-1852	Pinze I.M.A. Symmetry Surgical, baionetta, 21,6 cm
80-1853	Pinze I.M.A. Symmetry Surgical, rette, 17,8 cm
80-1857	Pinze I.M.A. Symmetry Surgical, baionetta, 21,6 cm
80-1858	Pinze I.M.A. Symmetry Surgical, rette, 21,6 cm
80-1859	Pinze I.M.A. Symmetry Surgical, rette, 21,6 cm

Ispezione

Controllare attentamente i singoli strumenti prima e dopo l'uso per individuare eventuali imperfezioni. Non utilizzare strumenti danneggiati; spedirli per la riparazione o la sostituzione.

ATTENZIONE

Le micro punte a dente di topo delle pinze sono estremamente delicate e devono venire sempre protette. Per l'immagazzinamento si consiglia l'uso del Contenitore di strumenti I.M.A. (codice 80-1865).



Prestare la massima attenzione durante la pulizia degli strumenti. Le micro punte a dente di topo devono venire pulite molto delicatamente. **NON USARE DETERGENTI ABRASIVI SUGLI STRUMENTI.**

Istruzioni per la rielaborazione

Fare riferimento alle istruzioni per l'uso Symmetry Surgical n. 204233 per informazioni aggiornate sulla rielaborazione dello strumento.

Copie di questo foglietto illustrativo sono disponibili richiedendo le istruzioni n. 204233 al centro di assistenza Symmetry Surgical:

Telefono: 800 251 3000
Telefax: +1 615 964 5566
E-Mail: ssi-customerservice@symmetrysurgical.com

Assistenza e riparazione

Per l'assistenza e la riparazione fuori dagli Stati Uniti, contattare il distributore locale Symmetry Surgical.

Per l'assistenza e la riparazione negli Stati Uniti, inviare le apparecchiature al seguente indirizzo:

Symmetry Surgical
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA

Accludere sempre un numero d'ordine della riparazione e una descrizione scritta del problema.

Garanzia

Symmetry Surgical garantisce il presente prodotto esente da difetti di materiali ed esecuzione. **Resta esclusa ogni altra garanzia espressa o implicita, comprese le garanzie di commerciabilità o di idoneità. L'idoneità all'uso di questo prodotto medicale per qualunque intervento chirurgico particolare dovrà essere determinata dall'utente, conformemente alle istruzioni per l'uso del produttore. Non vi sono garanzie che vadano oltre la descrizione contenuta nel presente foglio.**



ESPAÑOL

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Léase antes de utilizar

Pinzas I.M.A. de Symmetry Surgical®



Indicaciones

Las Pinzas I.M.A. son para ser utilizadas durante las intervenciones de revascularización que involucran a la arteria mamaria interna.

Código

80-1851	Pinzas I.M.A. de Symmetry Surgical, rectas, 17,8 cm
80-1852	Pinzas I.M.A. de Symmetry Surgical, en bayoneta, 21,6 cm
80-1853	Pinzas I.M.A. de Symmetry Surgical, rectas, 17,8 cm
80-1857	Pinzas I.M.A. de Symmetry Surgical, en bayoneta, 21,6 cm
80-1858	Pinzas I.M.A. de Symmetry Surgical, rectas, 21,6 cm
80-1859	Pinzas I.M.A. de Symmetry Surgical, rectas, 21,6 cm

Inspección

Inspeccione cada instrumento antes y después de usar para detectar imperfecciones. No use instrumentos en mal estado; envíelos para reparación o sustitución.

ATENCIÓN

Las puntas micro con forma de diente de ratón de las pinzas son extremadamente delicadas y deben ser protegidas en todo momento. Se recomienda el uso de la Caja para instrumental I.M.A. (código 80-1865) para el almacenamiento.

Tenga cuidado al limpiar el instrumental. Limpie con delicadeza las puntas micro con forma de diente de ratón. **NO UTILICE JAMÁS NINGÚN TIPO DE LIMPIADOR ABRASIVO EN EL INSTRUMENTAL.**

Instrucciones de reprocesamiento

Refiérase a las instrucciones de uso n° 204233 de Symmetry Surgical para obtener información actualizada sobre el reprocesamiento del instrumento.

Puede obtener copias de esta hoja de instrucciones solicitando las instrucciones de uso n° 204233 al servicio de atención al cliente de Symmetry Surgical al:

Teléfono: 800 251 3000
Fax: +1 615 964 5566
E-mail: ssi-customerservice@
symmetrysurgical.com

Mantenimiento y reparación

Para el mantenimiento y las reparaciones fuera de EE.UU., contacte su representante Symmetry Surgical local.

En EE.UU., envíe el instrumental para el mantenimiento o la reparación a:

Symmetry Surgical
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA

Incluir siempre el número de pedido y una descripción del problema por escrito.

Garantía

Symmetry Surgical garantiza que este dispositivo médico está exento de defectos tanto en su material como en su fabricación. **Por la presente, queda anulada toda otra garantía expresa o implícita, incluidas garantías de comerciabilidad o aptitud para un propósito específico. La conveniencia de usar este dispositivo médico para cualquier proceso quirúrgico será determinada por el usuario conforme a las instrucciones de uso del fabricante. No se otorga ninguna garantía que se extienda más allá de la aquí descrita.**

PORTUGUÊS

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

É favor ler antes de usar

Pinças I.M.A.

Symmetry Surgical®



Indicações

As Pinças I.M.A. são utilizadas durante as técnicas de revascularização envolvendo a artéria mamária interna.

N.º de catálogo

80-1851	Pinças I.M.A. Symmetry Surgical, rectas, 17,8 cm
80-1852	Pinças I.M.A. Symmetry Surgical, de baioneta, 21,6 cm
80-1853	Pinças I.M.A. Symmetry Surgical, rectas, 17,8 cm
80-1857	Pinças I.M.A. Symmetry Surgical, de baioneta, 21,6 cm
80-1858	Pinças I.M.A. Symmetry Surgical, rectas, 21,6 cm
80-1859	Pinças I.M.A. Symmetry Surgical, rectas, 21,6 cm

Inspeção

Inspeccione cada instrumento antes e depois de o usar para detectar possíveis imperfeições. Não utilize instrumentos danificados; envie-os para reparação ou substituição.

CUIDADOS

As pontas microdentadas das pinças são extremamente delicadas e têm que estar sempre protegidas. Recomenda-se a utilização da Caixa de instrumentos I.M.A. (n.º de catálogo 80-1865) para a armazenagem.

Tenha extremo cuidado ao limpar os instrumentos. Limpe cuidadosamente as pontas microdentadas. **NUNCA UTILIZE NENHUM TIPO DE AGENTE ABRASIVO NESTES INSTRUMENTOS.**

Instruções de reprocessamento

Consulte as instruções de utilização n.º 204233 da Symmetry Surgical para obter informações actualizadas relativas ao reprocessamento do instrumento.

As cópias da folha de instruções encontram-se disponíveis ao solicitar à assistência a clientes da Symmetry Surgical as instruções de utilização n.º 204233 através de:

Telefone: 800 251 3000
Fax: +1 615 964 5566
Email: ssi-customerservice@
symmetrysurgical.com

Assistência e reparação

Para obter serviços de assistência e reparação fora dos Estados Unidos, contacte o seu representante local Symmetry Surgical.

Nos Estados Unidos, envie os instrumentos para:

Symmetry Surgical
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA

Inclua sempre o número de ordem de compra para reparação e uma descrição escrita do problema.

Garantia

A Symmetry Surgical garante que este dispositivo médico está isento de defeitos tanto ao nível do material como do fabrico. **Quaisquer outras garantias explícitas ou implícitas, incluindo garantias de comercialização ou adequação, são pela presente rejeitadas. A adequação deste dispositivo médico para ser utilizado num determinado procedimento cirúrgico deve ser determinada pelo utilizador de acordo com as instruções de utilização do fabricante. Não existem quaisquer outras garantias para além das aqui especificamente descritas.**

EC REP

Authorized European Representative

Représentant agréé pour l'Europe
Autorisierte Vertretung für Europa
Officiële vertegenwoordiging in Europa
Rappresentante autorizzato per l'Europa
Representante autorizado en Europa
Representante autorizado na Europa

Rx Only

Prescription device only (USA)

Disponible uniquement sur ordonnance (États-Unis)
Verschreibungspflichtiges Produkt (USA)
Alleen op medisch voorschrift (VS)
Dispositivo solo su prescrizione (USA)
Dispositivo para uso bajo prescripción solamente (EE.UU.)
Dispositivo vendido unicamente mediante receita
médica (EUA)



Manufacturer

Fabricant
Hersteller
Fabrikant
Produttore
Fabricante
Fabricante

DIST

Distributed by

Distribué par
Vertrieb durch
Gedistribueerd door
Distribuito da
Distribuido por
Distribuído por

MADE IN

Made in

Fabriqué en
Hergestellt in
Geproduceerd in
Prodotto in
Hecho en
Produzido em

QTY

Quantity

Quantité
Menge
Aantal
Quantità
Cantidad
Quantidade